落实落细稳就业举措。延续执行降低失业和工伤保险费率等阶段性稳就业政策。对不裁员少裁员的企业，继续实施失业保险稳岗返还政策，明显提高中小微企业返还比例。



We will fully implement all measures to stabilize employment. Temporary policies such as reductions to premiums for unemployment insurance and workers’ compensation will be extended. We will continue the policy of refunding unemployment insurance premiums for enterprises that make no cuts or minimal cuts to staff numbers, with a marked increase in the proportion of refunds going to MSMEs.



今年高校毕业生超过 1000 万人，要加强就业创业政策支持和不断线服务。做好退役军人安置和就业保障，促进农民工就业，帮扶残疾人、零就业家庭成员就业。深入开展大众创业万众创新，增强双创平台服务能力。



Over 10 million students are due to graduate from college this year, and we will give our graduates stronger policy support and uninterrupted services to ensure they can find jobs or start businesses. We will help ex-service members get resettled and re-employed, broaden employment channels for rural migrant workers, and assist people with disabilities and members of zero-employment families in securing jobs. We will do more to promote business startups and innovation initiatives, and improve the service capacity of entrepreneurship and innovation platforms.



完善灵活就业社会保障政策，开展新就业形态职业伤害保障试点。坚决防止和纠正性别、年龄等就业歧视，着力解决侵害劳动者合法权益的突出问题。增强公共就业服务针对性。



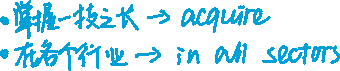
We will improve social security policies concerning flexible employment, and launch trials of occupational injury insurance for people in new forms of employment. We will work hard to prevent and stop gender and age discrimination in employment, and focus on addressing acute issues that are infringing upon employees’ lawful rights and interests. We will make public employment services more targeted.



继续开展大规模职业技能培训，共建共享一批公共实训基地。使用 1000 亿元失业保险基金支持稳岗和培训，加快培养制造业高质量发展的急需人才，让更多劳动者掌握一技之长、让三百六十行行行人才辈出。



We will continue to carry out vocational skills training on a large scale and establish a number of public training bases through joint construction and sharing initiatives. A total of 100 billion yuan from the unemployment insurance fund will be used to support enterprises in maintaining stable payrolls and providing training programs, and we will speed up training of skilled workers who are urgently needed to promote high-quality development of manufacturing. These efforts will enable more workers to acquire marketable skills and large numbers of talented people to come to the fore in all sectors.



坚定不移深化改革，更大激发市场活力和发展内生动力。处理好政府和市场的关系，使市场在资源配置中起决定性作用，更好发挥政府作用，构建高水平社会主义市场经济体制。



Steadfastly deepening reform to strengthen market vitality and internal momentum for development To develop a high-standard socialist market economy, we should give play to the roles of both the government and the market, seeing that the market plays the decisive role in the allocation of resources and the government better fulfills its role.



加快转变政府职能。加强高标准市场体系建设，抓好要素市场化配置综合改革试点，加快建设全国统一大市场。围绕打造市场化法治化国际化营商环境，持续推进“放管服”改革，对取消和下放审批事项要同步落实监管责任和措施。继续扩大市场准入。全面实行行政许可事项清单管理。



We will step up efforts to transform government functions. We will do more to build a high-standard market system, carry out a comprehensive pilot reform for the market-based allocation of production factors, and strive to accelerate the development of a unified domestic market. We will deepen reforms to streamline administration and delegate power, improve regulation, and upgrade services with a focus on creating a market-oriented, law-based and internationalized business environment. We will make sure that at the same time as government approval for a certain matter is canceled or delegated to lower-level authorities, corresponding regulatory steps are taken and responsibilities are assumed. We will continue to expand market access. List-based management will be fully implemented for matters requiring government approval.



加强数字政府建设，推动政务数据共享，进一步压减各类证明，扩大“跨省通办”范围。基本实现电子证照互通互认，便利企业跨区域经营，加快解决群众关切事项的异地办理问题。推进政务服务事项集成化办理，推出优化不动产登记、车辆检测等便民举措。强化政府监管责任，严格落实行业主管部门、相关部门监管责任和地方政府属地监管责任，防止监管缺位。



We will work to build a digital government and promote the sharing of government data. We will continue to reduce various certification requirements and provide more government services on a cross-provincial basis. We will basically realize mutual nationwide recognition of electronic licenses and certificates to facilitate enterprises with trans-regional operations, and provide people with greater access to important services outside of their home jurisdiction. We will facilitate integrated access to government services, and introduce simpler procedures for the registration of immovable property and motor vehicle inspections. We will strengthen the regulatory responsibilities of government and ensure that all competent authorities, relevant departments and local governments fulfill their regulatory responsibilities for matters under their jurisdiction, so as to prevent any absence of regulation.



加快建立健全全方位、多层次、立体化监管体系。实现事前事中事后全链条全领域监管。提高监 管效能。抓紧完善重点领域、新兴领域、涉外领域监管规则，创新监管方法，提升监管精准性和有效性。深入推进公平竞争政策实施，加强反垄断和反不正当竞争，维护公平有序的市场环境。

To ensure regulation is effective, we will work faster to establish a comprehensive, tiered and multifaceted system to regulate all stages, from start to finish, in all sectors. We will act quickly to improve regulatory rules for key industries, emerging sectors, and sectors with foreign involvement and introduce new measures to make regulation more targeted and more effective. We will further the implementation of policies to ensure fair competition and take stronger action against monopolies and unfair competition to ensure a well-ordered and fair market environment.

